



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 11 февруари 2026 г.
(OR. en)

10571/25

Междуинституционални досиета:
2025/0162 (NLE)
2025/0163 (NLE)

AELE 57
CH 23
MI 429

ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ И ДРУГИ ПРАВНИ ИНСТРУМЕНТИ

Относно: Протокол за изменение към Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно железопътния и автомобилния превоз на стоки и пътници

ПРОТОКОЛ ЗА ИЗМЕНЕНИЕ
КЪМ СПОРАЗУМЕНИЕТО
МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ
И КОНФЕДЕРАЦИЯ ШВЕЙЦАРИЯ
ОТНОСНО ЖЕЛЕЗОПЪТНИЯ И АВТОМОБИЛЕН ПРЕВОЗ
НА СТОКИ И ПЪТНИЦИ

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ, наричан по-нататък „Съюзът“,

и

КОНФЕДЕРАЦИЯ ШВЕЙЦАРИЯ, наричана по-нататък „Швейцария“,

наричани по-нататък „договарящите страни“,

КАТО ПОТВЪРЖДАВАТ ОТНОВО значението на Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно железопътния и автомобилен превоз на стоки и пътници, съставено в Люксембург на 21 юни 1999 г. (наричано по-нататък „Споразумението“);

КАТО ЖЕЛАЯТ да насърчават автомобилния и железопътния превоз на пътници и стоки между договарящите страни в рамките на обхвата на Споразумението;

КАТО ПРИЗНАВАТ политиките на договарящите страни за прехвърляне на превоза на стоки от автомобилния към железопътния транспорт;

КАТО ЖЕЛАЯТ, по отношение на железопътния транспорт, да запазят качествена транспортна система, основана на ефективността, привлекателността и надеждността на транспортните услуги за превоз на стоки и пътници, която е от съществено значение за населението и икономиката;

КАТО ПРИЗНАВАТ необходимостта от изясняване на правото на железопътните предприятия да извършват международен железопътен превоз на пътници, включително правото да вземат пътници от всяка гара, разположена по международен маршрут, и да ги превозват до друга гара, включително когато тази гара се намира на територията на другата договаряща страна;

КАТО ПРИЗНАВАТ, че при спазване на съответните правила на договарящите страни в областта на конкуренцията приложимото право на Съюза не изключва възможността международни обединения да извършват международни услуги, включително международни услуги, които се състоят отчасти от услуги, които участват в разписанието за интервални услуги.

КАТО ОТЧИТАТ значението на това да се улеснят нови международни железопътни услуги за превоз на пътници и по този начин да се подобрят международните железопътни връзки между договарящите страни, като същевременно се гарантира, че това не води до отрицателни последици за пътниците, ползвачи изцяло вътрешни услуги в Швейцария;

КАТО ОТЧИТАТ ползите за пътниците, които могат да възникнат от отварянето на пазара за предоставяне на международни железопътни услуги за превоз на пътници, и следователно, отчитайки изключенията, предоставени на Швейцария, значението на осигуряването на ефективен достъп до инфраструктурата и равнопоставеност при предоставянето на такива услуги;

КАТО ОТЧИТАТ швейцарската такса за тежкотоварни автомобили и общата цел да бъде в съответствие с принципите, уреждащи таксуването на пътните превозни средства в Съюза;

КАТО ПРИЗНАВАТ предимствата на тясното сътрудничество между Швейцария и Агенцията за железопътен транспорт на Европейския съюз (ERA) въз основа на член 75 от Регламент (ЕС) 2016/796 на Европейския парламент и на Съвета¹,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

¹ Регламент (ЕС) 2016/796 на Европейския парламент и на Съвета от 11 май 2016 г. относно Агенцията за железопътен транспорт на Европейския съюз и за отмяна на Регламент (ЕО) № 881/2004 (ОВ L 138, 26.5.2016 г., стр. 1).

ЧЛЕН 1

Изменения на Споразумението

Споразумението се изменя, както следва:

1) В член 2 параграф 2 се заменя със следното:

„2. Настоящото споразумение се прилага за международния железопътен превоз на пътници и стоки и за комбинирания международен превоз.

Настоящото споразумение не се прилага за изцяло вътрешен железопътен превоз на пътници, т.е. национален транспорт на дълги разстояния, регионален и местен транспорт в Швейцария.

Настоящото споразумение не се прилага по отношение на железопътните предприятия, които извършват само градски, крайградски или регионални услуги по местни и регионални отделни мрежи за транспортни услуги, предоставяни чрез железопътна инфраструктура, или по мрежи, предназначени единствено за извършването на градски или крайградски железопътни услуги.“

2) В член 3, параграф 2 се добавя следното тире:

„– „международен железопътен превоз на пътници“ означава пътническа услуга, при която влакът пресича границата между договарящите страни, включително правото да се вземат пътници от всяка гара, разположена по международния маршрут, и да се превозват до друга гара, включително в случаите, когато тези гари са разположени на територията на другата договаряща страна, при условие че основната цел на услугата е превоз на пътници между гари, разположени на територията на една договаряща страна, и гари, разположени на територията на другата договаряща страна.“

3) Член 7 се изменя, както следва:

а) параграф 1 се заменя със следното:

„1. При спазване на разпоредбите на параграфи 2 и 3 Швейцария приема или запазва в сила, в съответствие с член 5, параграф 2 от Институционалния протокол към настоящото споразумение (наричан по-нататък „Институционалният протокол“), механизми, които съответстват на законодателството на Съюза относно техническите условия, уреждащи автомобилния транспорт, както е посочено в раздел 3 от приложение 1.“

б) параграф 2 се заменя със следното:

„2. Швейцария приема или запазва в сила, в съответствие с член 5, параграф 2 от Институционалния протокол, законодателство, което съответства на законодателството на Съюза, свързано с техническия контрол на превозните средства, посочено в раздел 3 от приложение 1.“

4) Член 9 се изменя, както следва:

а) параграф 1 се заменя със следното:

„1. Международният автомобилен превоз на стоки за чужда сметка или срещу възнаграждение, както и пътуванията без товар между териториите на договарящите страни се извършват въз основа на разрешително на Съюза по образца, предвиден в приложение 3, съгласно законодателството на Съюза, посочено в приложение 1, или въз основа на швейцарско разрешително съгласно съответното швейцарско законодателство, прието или запазено в сила в съответствие с член 5, параграф 2 от Институционалния протокол.“

б) параграф 4 се заменя със следното:

„4. Процедурите, уреждащи издаването, подновяването и отнемането на разрешителни, както и процедурите, уреждащи взаимопомощта, са обхванати от законодателството на Съюза, посочено в раздел 1 от приложение I, или съответното швейцарско законодателство, прието или запазено в сила в съответствие с член 5, параграф 2 от Институционалния протокол.“

5) В член 17 параграф 3 се заменя със следното:

„3. Образецът на такива разрешителни и процедурите за получаването, използването и подновяването им са определени в правото на Съюза, посочено в раздел 1 от приложение 1, или в съответните разпоредби на Швейцария, приети или запазени в сила в съответствие с член 5, параграф 2 от Институционалния протокол.“

б) Член 24 се изменя, както следва:

а) параграф 1 се заменя със следното:

„1. Железопътните предприятия и международните обединения, установени на територията на една от договарящите страни, имат право на транзит и право на достъп до железопътната инфраструктура в другата договаряща страна за целите на извършване на международна услуга при условията, определени в законодателството на Съюза, посочено в раздел 4 от приложение 1.“

б) вмъква се следният параграф:

„1а. По време на международна услуга за превоз на пътници железопътните предприятия имат право да вземат пътници от всяка гара, разположена по международния маршрут, и да ги превозват до друга гара, включително в случаите, когато тези гари се намират на територията на една и съща договаряща страна, при условие че основната цел на въпросната услуга е превозването на пътници от територията на едната договаряща страна до територията на другата. По искане на съответните компетентни органи или заинтересовани железопътни предприятия съответният регулаторен орган или органи определят дали основната цел на услугата е превоз на пътници от територията на едната договаряща страна до територията на другата.“

7) Вмъква се следният член:

„ЧЛЕН 24а

Изключения от динамичното привеждане в съответствие по отношение на железопътния транспорт

Следните случаи са изключения по смисъла на член 5, параграф 7 от Институционалния протокол:

1. Възможността за задължаване на дружествата за превоз на пътници да участват в ценово интегриране в обществения транспорт, т.е. на пътник, който използва мрежите на различни дружества за обществен транспорт, се предлага само един договор за превоз, при условие че дружествата запазват правомощията си за определяне на цените.

2. Прилагането на швейцарски инструменти за управление на капацитета, предвиждащи минимален брой влакови пътища на час за определени видове трафик, включително товарен и регионален трафик и пътнически трафик на дълги разстояния, които могат да служат и за международни цели. За тези инструменти се прилага принципът на недискриминация, посочен в член 1, параграф 3 от Споразумението.

Предприятията, които планират и извършват международни услуги за железопътен превоз на пътници в Швейцария, се третират като заинтересовани страни в рамките на съществуващите швейцарски процедури за консултации съгласно швейцарските инструменти за управление на капацитета.

3. Възможността да се даде приоритет на пътническия трафик в съответствие с разписанието за интервални услуги, приложимо за железопътните услуги на цялата територия на Швейцария.

Критерият, посочен в първа алинея, се прилага по недискриминационен начин при разпределянето на влакови пътища на дружества, подаващи сравними заявки по отношение на честотата на услугите.

Приоритетът, посочен в първа алинея, се дава на услуги, които са абсолютно необходими за разписанието за интервални услуги.

Ако преди крайния срок за процедурата за годишно разпределение дадено предприятие подаде заявка за влаков път за международен превоз на пътници в Швейцария, която не може да бъде удовлетворена на етапа на взаимна координация, тази заявка има приоритет за използването на оставащия неразпределен капацитет, включително капацитета, който е бил гарантиран в швейцарските инструменти за управление на капацитета, но не е бил поискан по време на годишната процедура за разпределяне.

Съюзът или неговите държави членки могат на своя територия да отдават приоритет на дружества, установени в Съюза и извършващи железопътни услуги за превоз на пътници, пред швейцарско дружество, предлагащо международна железопътна услуга за превоз на пътници, част от която се извършва съгласно швейцарското разписание за интервални услуги, като услугата не се извършва в рамките на международно обединение.

4. Правото на включване на недискриминационни разпоредби в разрешителните и концесиите, предоставяни на железопътни транспортни предприятия и международни обединения, свързани със социалните стандарти, като например местни и секторни заплати и условия на труд в Швейцария.

5. По отношение на тръжните задължения във връзка със задължения за извършване на обществена услуга за трансгранични регионални, градски и крайградски железопътни услуги за превоз на пътници Швейцария може да възложи пряко договор за обществена услуга за частта от трансгранична регионална, градска и крайградска железопътна услуга за превоз на пътници, която се извършва на швейцарска територия. В такъв случай Швейцария възлага договора за обществена услуга или на оператора, на когото е възложен договорът за обществена услуга на територията на Съюза, или на оператора, който си сътрудничи с железопътното предприятие, на което е възложен договорът за обществена услуга за експлоатацията на линията на територията на Съюза.

При спазване на настоящия параграф компетентните органи предварително се консултират помежду си относно реда и условията на обществената услуга, която ще бъде възложена, включително относно графика на процедурата за възлагане.“

8) Въмква се следният член:

„ЧЛЕН 29а

Участие в Агенцията за железопътен транспорт на Европейския съюз

В съответствие с член 75 от Регламент (ЕС) 2016/796 на Европейския парламент и на Съвета от 11 май 2016 г. относно Агенцията за железопътен транспорт на Европейския съюз и за отмяна на Регламент (ЕО) № 881/2004 (ОВ L 138, 26.5.2016 г., стр. 1)

Швейцария има право да участва в Агенцията за железопътен транспорт на Европейския съюз (ERA), включително с подходящ достъп до базите данни и регистрите.

ERA няма изпълнителни правомощия в Швейцария. Поради това съответните разпоредби от Регламент (ЕС) 2016/796 за въвеждане на такива изпълнителни правомощия на ERA в Швейцария не се включват в приложение 1 към Споразумението.“

9) Въмква се следният член:

„ЧЛЕН 32а

Изключване на увеличаването на пропускателната способност на пътя

Като изключение по смисъла на член 5, параграф 7 от Институционалния протокол новата инфраструктура за целите на пътната безопасност, като например пробиването на втори пътен тунел в Gotthard, не се счита за увеличаване на пропускателната способност на пътя, а ограничаването на пропускателната способност на пътя до сегашното ниво не се счита за едностранно количествено ограничение.“

10) Член 40 се заменя със следното:

„ЧЛЕН 40

Мерки на Швейцария

1. С оглед постигане на целите, определени в член 37, в светлината на увеличението на ограниченията за тегло, предвидени в член 7, параграф 3, Швейцария въвежда недискриминационна такса върху превозните средства. По-специално таксата се основава на принципите, посочени в член 38, параграф 1, и на процедурите, посочени в приложение 10.
2. Таксите се разграничават по категории въз основа на емисиите от превозните средства. По искане на Швейцария Съвместният комитет взема решение за разграничаване по категории изцяло или частично въз основа на разхода на гориво.
3. Среднопретеглената стойност на таксите не надвишава 325 CHF за превозни средства с максимално допустима маса в натоварено състояние съгласно регистрационния документ на превозното средство не повече от 40 t, които изминават разстояние от 300 km през Алпите. Таксата за най-замърсяващата категория не трябва да превишава 380 CHF.
4. Част от таксите, посочени в параграф 3, може да се състои от магистрални такси за използването на специализирана алпийска инфраструктура. Тази част не трябва да представлява повече от 15 % от таксите, посочени в параграф 3.

5. Претеглянето, посочено в параграф 3, се определя според броя на превозните средства по категория, извършващи дейност в Швейцария. Броят на превозните средства във всяка категория се установява на основата на статистически данни от преброявания, които се проучват от Съвместния комитет. Съвместният комитет определя претеглянето на основата на прегледи, провеждани на всеки две години, за да се отчетат тенденциите в структурата на парка от превозни средства, извършващи дейност в Швейцария, и промените в емисиите и разхода на гориво.“

11) Член 42 се заменя със следното:

„ЧЛЕН 42

Преглед на нивото на таксите

1. На 1 януари 2007 г. и на двугодишни интервали след това максималните нива на таксите, определени в член 40, параграф 3, се коригират, за да се отчете процентът на инфлация в Швейцария през изтеклите две години. За тази цел Швейцария изпраща на Съвместния комитет най-късно до 30 септември на годината, предшестваща коригирането, статистическите данни, необходими за обосноваване на предвижданата корекция. По искане на Съюза, в рамките на 30 дни от получаване на това съобщение, Съвместният комитет се събира, за да проведе консултации относно съответната корекция.

2. Считано от 1 януари 2007 г. Съвместният комитет може, по искане на една от договорящите страни, да направи преглед на максималните нива на таксите, определени в член 40, параграф 3, с оглед на коригирането им по взаимно съгласие. Този преглед се предприема въз основа на следните критерии:

- ниво и структура на таксите в двете договорящи страни, по-специално по отношение на сравними трансалпийски маршрути,

- разпределение на трафика между сравними трансалпийски маршрути,
- тенденции в разпределението на видовете транспорт в алпийския регион,
- развитието на трансалпийската железопътна инфраструктура.“

12) В член 46 параграф 1 се заменя със следното:

„1. Ако след 1 януари 2005 г. въпреки конкурентните железопътни цени и правилното прилагане на мерките, предвидени в член 36, по отношение на параметрите за качество, има трудности с швейцарските трансалпийски автомобилни трафикопотоци и ако по време на 10-седмичен период средният процент на използване на железопътния капацитет в Швейцария (придружен и непридружен комбиниран превоз) е по-малък от 66 %, Швейцария може, чрез дерогация от член 40, параграфи 3 и 4, да увеличи таксите, предвидени в член 40, параграф 3, с не повече от 12,5 %. Всички приходи от това увеличение се използват за повишаване на конкурентоспособността на железопътния и комбинирания превоз спрямо автомобилния превоз.“

13) Член 51 се заменя със следното:

„ЧЛЕН 51

Съвместен комитет

1. Създава се Съвместен комитет.

Съвместният комитет се състои от представители на договарящите страни.

2. Съвместният комитет се председателства съвместно от представител на Европейския съюз и представител на Швейцария.

3. Съвместният комитет:

- а) осигурява правилното действие и ефективното административно обслужване и прилагане във връзка с настоящото споразумение;
- б) осигурява форум за взаимни консултации и непрекъснат обмен на информация между договарящите страни, по-специално с цел намиране на решение на всякакви затруднения при тълкуването или прилагането на настоящото споразумение или на правен акт на Съюза, на който се прави позоваване в настоящото споразумение, в съответствие с член 10 от Институционалния протокол към настоящото споразумение;
- в) отправя препоръки към договарящите страни по въпроси, свързани с настоящото споразумение;
- г) приема решения, когато това е предвидено в настоящото споразумение;
- д) отговаря за мониторинга и прилагането на разпоредбите на настоящото споразумение, и по-специално член 27, параграф 6, членове 33, 34, 35, 36, 39, 40, 42, 45, 46 и 47; и
- е) упражнява всяко друго правомощие, предоставено му с настоящото споразумение.

4. При работата на Съвместния комитет се изисква консенсус.

Решенията му са задължителни за договарящите страни, които предприемат всички необходими мерки за тяхното изпълнение.

5. Съвместният комитет заседава най-малко веднъж годишно, на ротационен принцип в Брюксел и Берн, освен ако съпредседателите не решат друго. Той заседава и по искане на която и да е от договарящите страни.

Съпредседателите могат да се споразумеят заседанието на Съвместния комитет да се проведе чрез видеоконферентна или телеконферентна връзка.

6. Съвместният комитет приема свой процедурен правилник и го актуализира при необходимост.

7. Съвместният комитет може да реши да създаде работни групи или групи от експерти, които да го подпомагат при изпълнението на неговите задължения.“

14) В член 53 заглавието се заменя със следното:

„ЧЛЕН 53

Професионална тайна“

15) Вмъква се следният член:

„ЧЛЕН 53а

Класифицирана информация и чувствителна неклассифицирана информация

1. Никоя от разпоредбите на настоящото споразумение не се тълкува като задължаваща някоя от страните да предоставя класифицирана информация.

2. Класифицираната информация или материали, предоставени от договарящите страни или обменяни между договарящите страни въз основа на настоящото споразумение, се обработват и защитават в съответствие със Споразумението между Европейския съюз и Конфедерация Швейцария относно процедурите за сигурност при обмена на класифицирана информация, съставено в Брюксел на 28 април 2008 г., и с всяка договореност във връзка със сигурността, сключена с оглед на неговото прилагане.

3. Съвместният комитет приема с решение инструкции за работа с информацията, за да се гарантира защитата на чувствителната неклассифицирана информация, която договарящите страни обменят помежду си.“

16) Член 55 се изменя, както следва:

а) параграф 1 се заменя със следното:

„1. Ако една от договарящите страни желае поправка в разпоредбите на настоящото споразумение, тя уведомява Съвместния комитет за това. При спазване на параграф 3 изменената версия на настоящото споразумение влиза в сила при приключване на съответните вътрешни процедури.“

б) параграф 2 се заличава;

в) параграф 3 се заменя със следното:

„Приложения 5, 6, 8 и 9 могат да бъдат изменяни с решение на Съвместния комитет в съответствие с член 51, параграф 3, буква г).“

17) Член 57 се заменя със следното:

„Настоящото споразумение се прилага, от една страна, на територията, на която се прилагат Договорът за Европейския съюз и Договорът за функционирането на Европейския съюз, и съгласно условията, предвидени в тези договори, и от друга страна — на територията на Швейцария.“

18) Приложение 1 се изменя, както следва:

а) след заглавието се вмъкват следните точки:

„1. В рамките на обхвата на Споразумението правните актове на Съюза, изброени в настоящото приложение, се прилагат при спазване на принципа на динамично привеждане в съответствие, посочен в член 5 от Институционалния протокол, както и при спазване на изключенията, изброени в параграф 7 от посочения член.

2. Освен ако не е предвидено друго в техническите адаптации, се счита, че правата и задълженията, които са предвидени за държавите - членки на Съюза, в правните актове на Съюза, включени в настоящото приложение, са предвидени за Швейцария. Това се прилага при пълно спазване на Институционалния протокол.“;

б) раздел 4 се изменя, както следва:

і) вмъкват се следните актове:

„— Регламент (ЕС) № 913/2010 на Европейския парламент и на Съвета от 22 септември 2010 г. относно европейска железопътна мрежа за конкурентоспособен товарен превоз (ОВ L 276, 20.10.2010 г., стр. 22).

- Директива 2012/34/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 21 ноември 2012 г. за създаване на единно европейско железопътно пространство (ОВ L 343, 14.12.2012 г., стр. 32).
- Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/545 на Комисията от 7 април 2016 г. относно процедурите и критериите за рамкови споразумения за разпределяне на капацитета на железопътната инфраструктура (ОВ L 94, 8.4.2016 г., стр. 1).
- Делегирано решение (ЕС) 2017/2075 на Комисията от 4 септември 2017 г. за замяна на приложение VII към Директива 2012/34/ЕС на Европейския парламент и на Съвета за създаване на единно европейско железопътно пространство (ОВ L 295, 14.11.2017 г., стр. 69).“

ii) заличават се следните актове:

- „– Директива 91/440/ЕИО на Съвета от 29 юли 1991 г. относно развитието на железниците в Общността (ОВ L 237, 24.8.1991 г., стр. 25).
- Директива 95/18/ЕО на Съвета от 19 юни 1995 г. относно лицензиране на железопътните предприятия (ОВ L 143, 27.6.1995 г., стр. 70).
- Директива 95/19/ЕО на Съвета от 19 юни 1995 г. относно разпределението на капацитета на железопътната инфраструктура и събирането на такси за ползване на инфраструктурата (ОВ L 143, 27.6.1995 г., стр. 75).“

iii) във вписването относно Директива 2007/59/ЕО се добавя следното:

„Свидетелството за локомотивен машинист и допълнителното удостоверение, издадено в съответствие с член 4, параграф 1, букви а) и б) от Директива 2007/59/ЕО и съответните разпоредби, приети или запазени в сила в швейцарския правен ред съгласно член 5 от Институционалния протокол, се признават взаимно.“

iv) във вписването относно Директива (ЕС) 2016/797 се добавя следното:

„Директива (ЕС) 2016/797 е предмет на преходни мерки за запазване на нормалния железопътен трафик между Швейцария и Съюза, както е посочено в Решение № 2/2019 на Комитета по сухопътния транспорт Общност/Швейцария (ОВ L 13, 17.1.2020 г., стр. 43), включително всички последващи изменения, ако и доколкото договарящите страни вземат решение в рамките на Съвместния комитет за продължаване на тези мерки, като вземат предвид член 29а, втора алинея от Споразумението и член 5 от Институционалния протокол. Когато в Директива (ЕС) 2016/797 се прави позоваване на „Агенцията за железопътен транспорт на Европейския съюз“, за територията на Швейцария това позоваване означава „швейцарския национален орган по безопасността“.“

- v) във вписването относно Директива (ЕС) 2016/798 се добавя следното:

„Директива (ЕС) 2016/798 е предмет на преходни мерки за запазване на нормалния железопътен трафик между Швейцария и Съюза, както е посочено в Решение № 2/2019 на Комитета по сухопътния транспорт Общност/Швейцария (ОВ L 13, 17.1.2020 г., стр. 43), включително всички последващи изменения, ако и доколкото договарящите страни вземат решение в рамките на Съвместния комитет за продължаване на тези мерки, като вземат предвид член 29а, втора алинея от Споразумението и член 5 от Институционалния протокол. Когато в Директива (ЕС) 2016/798 се прави позоваване на „Агенцията за железопътен транспорт на Европейския съюз“, за територията на Швейцария това позоваване означава „швейцарския национален орган по безопасността“.“

- vi) във вписването относно Регламент за изпълнение (ЕС) 2018/545 на Комисията се добавя следното:

„Регламент за изпълнение (ЕС) 2018/545 на Комисията е предмет на преходни мерки за запазване на нормалния железопътен трафик между Швейцария и Съюза, както е посочено в Решение № 2/2019 на Комитета по сухопътния транспорт Общност/Швейцария (ОВ L 13, 17.1.2020 г., стр. 43), включително всички последващи изменения, ако и доколкото договарящите страни вземат решение в рамките на Съвместния комитет за продължаване на тези мерки, като вземат предвид член 29а, втора алинея от Споразумението и член 5 от Институционалния протокол. Когато в Регламент за изпълнение (ЕС) 2018/545 на Комисията се прави позоваване на „Агенцията за железопътен транспорт на Европейския съюз“, за територията на Швейцария това позоваване означава „швейцарския национален орган по безопасността“.“

- vii) във вписването относно Регламент за изпълнение (ЕС) 2018/763 на Комисията се добавя следното:

„Регламент за изпълнение (ЕС) 2018/763 на Комисията е предмет на преходни мерки за запазване на нормалния железопътен трафик между Швейцария и Съюза, както е посочено в Решение № 2/2019 на Комитета по сухопътния транспорт Общност/Швейцария (ОВ L 13, 17.1.2020 г., стр. 43), включително всички последващи изменения, ако и доколкото договарящите страни вземат решение в рамките на Съвместния комитет за продължаване на тези мерки, като вземат предвид член 29а, втора алинея от Споразумението и член 5 от Институционалния протокол. Когато в Регламент за изпълнение (ЕС) 2018/763 на Комисията се прави позоваване на „Агенцията за железопътен транспорт на Европейския съюз“, за територията на Швейцария това позоваване означава „швейцарския национален орган по безопасността“.

- viii) във вписването относно Регламент за изпълнение (ЕС) 2019/250 на Комисията се добавя следното:

„Регламент за изпълнение (ЕС) 2019/250 на Комисията е предмет на преходни мерки за запазване на нормалния железопътен трафик между Швейцария и Съюза, както е посочено в Решение № 2/2019 на Комитета по сухопътния транспорт Общност/Швейцария (ОВ L 13, 17.1.2020 г., стр. 43), включително всички последващи изменения, ако и доколкото договарящите страни вземат решение в рамките на Съвместния комитет за продължаване на тези мерки, като вземат предвид член 29а, втора алинея от Споразумението и член 5 от Институционалния протокол. Когато в Регламент за изпълнение (ЕС) 2019/250 на Комисията се прави позоваване на „Агенцията за железопътен транспорт на Европейския съюз“, за територията на Швейцария това позоваване означава „швейцарския национален орган по безопасността“.

в) в раздел 5 се вмъква следният акт:

„– Регламент (ЕО) № 1370/2007 на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2007 г. относно обществените услуги за пътнически превоз с железопътен и автомобилен транспорт и за отмяна на регламенти (ЕИО) № 1191/69 и (ЕИО) № 1107/70 на Съвета (ОВ L 315, 3.12.2007 г., стр. 1), последно изменен с Регламент (ЕС) 2016/2338 на Европейския парламент и на Съвета от 14 декември 2016 г. (ОВ L 354, 23.12.2016 г., стр. 22); с изключение на членове 5 и 5а от Регламент (ЕО) № 1370/2007, при условията, посочени в член 24а, параграф 5 от Споразумението.“

19) Приложение 10 се заменя със следното:

„ПРИЛОЖЕНИЕ 10

**ПРАВИЛА ЗА ПРИЛАГАНЕ НА ТАКСИТЕ,
ПРЕДВИДЕНИ В ЧЛЕН 40**

При спазване на разпоредбите на член 40, параграф 4 таксите, предвидени в член 40, се прилагат, както следва:

- а) в случай на транспортни операции в Швейцария таксите се увеличават или намаляват пропорционално на степента, до която действителното разстояние, пропътувано в Швейцария, е по-голямо от или по-малко от 300 km;
- б) таксите са пропорционални на категорията на теглото на превозното средство.“

- 20) Съвместната декларация, приложена към настоящия протокол, се добавя към декларациите, приложени към заключителния акт към Споразумението.

ЧЛЕН 2

Влизане в сила

1. Настоящият протокол се ратифицира или одобрява от договарящите страни съгласно собствените им процедури. Договарящите страни се уведомяват взаимно за приключването на вътрешните процедури, необходими за влизането в сила на настоящия протокол.
2. Настоящият протокол влиза в сила на първия ден от втория месец след последното нотифициране относно следните инструменти:
 - а) Институционален протокол към Споразумението между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Конфедерация Швейцария, от друга страна, относно свободното движение на хора;
 - б) Протокол за изменение към Споразумението между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Конфедерация Швейцария, от друга страна, относно свободното движение на хора;
 - в) Институционален протокол към Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария по въпроси на въздушния транспорт;

- г) Протокол за изменение към Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария по въпроси на въздушния транспорт;
- д) Протокол за държавната помощ към Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария по въпроси на въздушния транспорт;
- е) Институционален протокол към Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно железопътния и автомобилен превоз на стоки и пътници;
- ж) Протокол за държавната помощ към Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно железопътния и автомобилен превоз на стоки и пътници;
- з) Протокол за изменение към Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно търговията със селскостопански продукти;
- и) Институционален протокол към Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария за взаимно признаване по отношение на оценка за съответствие;
- й) Протокол за изменение към Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария за взаимно признаване по отношение на оценка за съответствие;
- к) Споразумение между Европейския съюз и Конфедерация Швейцария относно редовната финансова вноска на Швейцария за намаляване на икономическите и социалните различия в Европейския съюз;

- л) Споразумение между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия, от една страна, и Конфедерация Швейцария, от друга страна, относно участието на Конфедерация Швейцария в програми на Съюза;
- м) Споразумение между Европейския съюз и Конфедерация Швейцария относно реда и условията за участие на Конфедерация Швейцария в Агенцията на Европейския съюз за космическата програма.

Настоящият протокол е съставен в два еднообразни екземпляра на английски, български, гръцки, датски, естонски, ирландски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки и шведски език, като текстовете на всички езици са еднакво автентични.

В ПОТВЪРЖДЕНИЕ НА КОЕТО долуподписаните упълномощени представители положиха подписите си под настоящия протокол.

Съставено в ... на ... година

За Европейския съюз

За Конфедерация Швейцария

СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ,
ПРИДРУЖАВАЩА ПРОТОКОЛА ЗА ИЗМЕНЕНИЕ
КЪМ СПОРАЗУМЕНИЕТО МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ
И КОНФЕДЕРАЦИЯ ШВЕЙЦАРИЯ ОТНОСНО ЖЕЛЕЗОПЪТНИЯ
И АВТОМОБИЛЕН ПРЕВОЗ НА СТОКИ И ПЪТНИЦИ

1. Договарящите страни отбелязват, че приложимото право на ЕС позволява независимите национални органи за разпределяне на капацитет да бъдат компетентни за разпределяне на влаковите пътища по недискриминационен начин.

Договарящите страни отбелязват, че в съответствие с Директива 2012/34/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 21 ноември 2012 г. за създаване на единно европейско железопътно пространство (ОВ L 343, 14.12.2012 г., стр. 32) управлението на движението остава от компетентността на националните управители на инфраструктура.

2. Договарящите страни отбелязват, че при спазване на съответните правила за конкуренция приложимото право на ЕС не изключва възможността международни обединения да извършват международни услуги, включително международни услуги, които се състоят отчасти от услуги, които участват в разписанието за интервални услуги.

3. Договарящите страни се стремят да удължат срока на действие на преходните мерки за запазване на нормалния железопътен трафик между Швейцария и Европейския съюз, предвидени в Решение № 2/2019 на Комитета за вътрешен транспорт Общност/Швейцария (ОВ ЕС L 13, 17.1.2020 г., стр. 43), на всеки три години, при спазване на съответните решения на Съвместния комитет.